

Саксонов Александр Владимирович
Переводчик английского, немецкого, русского, украинского языков

Личные данные	<p>Дата рождения: 29.09.1979 Адрес: Черноволы 6/30, Винница 21016, Украина Телефон: +38 0432 61 40 21 Мобильный: +38 067 7923112</p> <p>E-mail: info@saksonov.com Веб-сайт: www.saksonov.com</p>
Резюме	<ul style="list-style-type: none"> - Общий опыт работы в качестве переводчика - 7 лет - Высшее лингвистическое образование, обучение в США - Член Ассоциации переводчиков Украины - Сертификат на переводы с английского на русский
Языки	<p>английский, немецкий русский, украинский (родные)</p>
Области специализации	<p>Экономика и финансы Каталоги, рекламная деятельность Компьютеры и оргтехника Интернет, телекоммуникации, компьютерные сети Медицина Юриспруденция Промышленное оборудование, транспорт</p>
Программное обеспечение	<p>Trados 5 Freelance, Wordfast, Transit Satellite PE MS Office 2000, Windows 98/XP, WinZip, WinRAR Adobe Illustrator 9.0, PhotoShop 7.0, Acrobat 5.0/6.0 Publisher 2002, Quark Xpress 4.0, Adobe PageMaker 6.5 Macromedia Dreamweaver MX, MS FrontPage</p>
Образование	<p>1996 - 2001: Винницкий государственный педагогический университет Факультет английского и немецкого языков и литературы 1995 - 1996: Школа Raft River High School, г.Мальта, Айдахо, США Студент по обмену по программе "Акт в поддержку свободы"; специализация информатика, бизнес 1986 - 1995: СШ№ 1, Мурованные Куриловцы Окончил с золотой медалью</p>
Опыт работы	<p>С 2001: внештатный переводчик, полный рабочий день Постоянное сотрудничество с: Винницкий политехнический университет Бюро переводов "Глагол", Москва Бюро переводов "Islas Translation Workshop", Москва Бюро переводов "Prima Vista", Челябинск Бюро переводов "Yerapoff", Киев Бюро переводов "Лингва", Киев</p> <p>С 2002: Винницкий научно-исследовательский институт реабилитации инвалидов Переводчик английского и немецкого языков: перевод статей, медицинской документации, инструкций к медикаментам, оборудованию</p> <p>2001 - 2002: Фирма "Ель-Тур", г. Винница Переводчик английского и немецкого языков: перевод рекламных проспектов, брошюр, договоров, технической документации, синхронный перевод, телефонные переговоры</p>

Проекты	<ul style="list-style-type: none"> - Lasersoft Imaging AG, Киль, Германия: перевод руководства пользователя программного продукта "Silverfast" с английского/немецкого на русский (250 страниц) - Kommunikation Ost - West, Андельфинден, Швейцария: перевод рекламных проспектов (немецкий - русский и немецкий - английский) - Банк "Аваль", Киев: перевод с английского на русский программного обеспечения для ведения бухгалтерского учета (более 200 страниц) - Компания "Nemiroff", Украина, "Bell Flavors & Fragrances", Германия: устный/письменный перевод с/на немецкий язык при введении в эксплуатацию оборудования и утверждении рецептуры ликероводочных и слабоалкогольных напитков - Винницкий политехнический университет: перевод с английского языка на русский текстов по фотонной инженерии (более 300 страниц) - Управление налоговой полиции, Винница: перевод с/на немецкий язык судебных исков, запросов, отчетов, криминальных дел - Калиновский техникум пищевой промышленности, Калиновка: перевод с английского на немецкий язык образовательных материалов по пищевой промышленности - Туристическая фирма "Islas Travel", Москва: перевод с английского на русский язык веб-сайта - Компания "Виртунз", Москва: перевод журнальных и интернет-статей по компьютерному оборудованию и графике на английский язык
Личные качества	Пунктуальный, ответственный, целеустремлённый, коммуникабельный
Рекомендации	По требованию